

**Date:** 31 July 1570

**REF:** GD112/39/8/22 (SHS ed. No. 124)

**Place:** Dunkeld

**From:** John Stewart, 4th Earl of Atholl

**To:** Colin Campbell of Glenorchy

**Address:** To his traist cousing ye Laird of Glenorquhay

Traist cousing efter hertlye commendatiounes. I haif resawit zour letters makand mentioun yair came ane serwand to zowe owt of Balloche schawand yat my serwandis came to zour land of Arttollanek<sup>1</sup> on ye nycht quhan zour men hes hurt and slane sum of yame beleifing yai haid bein ye Glan-gregor quhairof ze ar sorye and lamentis moir yat [mischance suld] fall betuix my serwandis and zouris nor ony uyer skeith ze haif resait of. As to yat I truist weill ze be sorye for ye mater bot gif sa be I wil knawe it be died uyerwaies I wil superseid<sup>2</sup> ye hurt my serwandis hes resawit quhill I se fourdour \*of zour mynd\*. Quhair ze wryt yat gif zour men hes doine ye skeith wpoune ony p... feir bot of negligence onlye ze wil delyver ye ... [complices] of yame to my jugement to be puneist according to yair demerites. I cane nocht tell quhat yair demerites is bot at yis tyme ... ye skeithes I wat nocht quhat zour serwandis pretens was. Becaus ze saye ze ar to cum schortlye down and yat ze wald nocht yat ye dewillis seid suld be sawin betuix me and zou be sic occationis as yis. Ze desyre me to tak ye seid of God in pa[rt] ...ing it yat is Goddis wil salbe myne. Bot I sall do guid will with Godds helpe to acquyt ... and ... as yai do to me. I wil saye na forder at yis [instant] ... meting and sa fair ze hertlye weill. Of Dunkeld ye last of July 1570.

Zouris at powar,

Atholl

---

<sup>1</sup> Ardtalnaig on the south side of Loch Tay. For details of this 'mischance', see Introduction.

---

<sup>2</sup> Postpone or defer.